SAINT MARY ORTHODOX CHURCH

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463
Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449
www.stmaryoc.org (office@stmaryoc.org)
Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

St. Mary Parish Clergy
V. Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor
V. Rev. Fr. Malek Rihani
V. Rev. Fr. Danial Doss (OCA)
Rev. Archdeacon Saed Rihani
Rev. Dn. Jacob Andoun

Parish Council
Fr. Mousa Haddad - Presiding Officer
Rashid Sweis - Chairman
Shireen Salman - Vice Chairman
Jason Haddad - Treasurer
Rain Chamoun - Financial Secretary
Fabiola Sweis - Secretary
Fadi Abu Manneh
Raed Bisharat
Laith Swaiss
Elia Sweiss
Najib Zedan

Parish Ministries
Sunday School - Elizabeth Andoun
SOYO - Daniel Nemri
YAM - Sally Sweis
Antiochian Women - Rita Sweis
Stewardship - Elia Sweiss
Fundraising - Nassar Khoury
Humanitarian - Shireen Salman
OCLife - Nancy Cannon
Choir - Angela Haddad
Chanters - Khaled Salman and Danny Haddad
Webmaster - Sana Sweis
Ushers - Jamal Swais, Louis Sweiss
Couples Ministry - Nader & Angela Haddad

Office
May Sweis
office@stmaryoc.org

Church Hall Rental
Call or email the church office

May 26th, 2019
Sunday of the Samaritan Woman
أحد السامرية

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life!

Weekly Schedule of Services:
Saturday Great Vespers 5:00pm
Sunday Orthros 8:45am followed by Divine Liturgy 10:00am
Wednesday Morning Prayers followed by Arabic Bible Study 10:00am
Check our website for feast day services and all other services

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. For more information, please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet." May God bless you and give you many healthy years in His service.

Changes in the Liturgy
عيد الفصح المجيد المقدس

First Antiphon

Shout with joy to God, all the earth. Sing to His name; give glory to His praises.
Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!
Say to God: How awesome are Thy works; let all the earth worship Thee, and sing to Thee. Let it sing a song to Thy Name, O Most High.
Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.
Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!

هللوا للهِ يا جميعَ الأرضِ، رَتلوا لاسمِهِ أعطوا مجداً لتسبحتِهِ.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

قولوا للهِ ما أرهبَ أعمالكَ، كلُّ مَن في الأرضِ يسجدونَ لك ويرتلونَ لاسمِكَ أيها العلي.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

المجد للآب والإبن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدآهرين آمين.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

Second Antiphon

May God have mercy upon us, and bless us, and may He cause His face to shine upon us, and have mercy on us.
Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!
That thy way may be known upon earth, thy salvation among all nations. Let the peoples give thanks to Thee, O God; let all the peoples give thanks to Thee.
Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!
May God bless us, and may all the ends of the earth fear Him.
Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to thee, Alleluia!
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.
O only-begotten Son, etc.

ليترأف الله علينا ويباركنا، وليضئ بوجهه علينا ويرحمنا.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لنرتل لك هللويا!

لتُعرف في الأرض طريقك وفي جميع الأمم خلاصك.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لنرتل لك هللويا!

تعترف لك الشعوب يا الله تعترف لك.

خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الأموات لنرتل لك هللويا!

المجدُ للآبِ والإبنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين.

يا كلمةَ اللهِ الابنِ الوحيد...

Third Antiphon

Let God arise, and let his enemies be scattered, and let those who hate Him flee from his face.
Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life!
As smoke vanishes, let them vanish; as wax melteth before the fire.
Christ is risen, etc.
So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad.
Christ is risen, etc.
This is the day which the Lord has made; let us rejoice and be glad therein.
Christ is risen, etc.

ليقم الله ويتبدد جميع أعدائه ويهرب مبغضوه من أمام وجهه.

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور!

كما يباد الدخان يبادون وكما يذوب الشمع من أمام وجه النار.

المسيح قام من بين الأموات...

كذلك تهلك الخطأة من أمام وجه الله والصديقون يفرحون ويتهللون أمام الله ويتنعمون بالسرور.

المسيح قام من بين الأموات...

هذا هو اليوم الذي صنعه الرب لنفرح ونتهلل به.

المسيح قام من بين الأموات...

Entrance Hymn (Tone Two)

In the gathering places, bless ye God the Lord from the springs of Israel. Save us O Son of God, Who art Risen from the dead, who sing unto thee: Alleluia!

في المجامعِ باركوا الله، الربَّ من ينابيعِ إسرائيل. خلصنا يا ابنَ الله، يا مَنْ قامَ من بينِ الأمواتِ، لنرتل لكَ هللويا!

Paschal Troparion (Tone Five)

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs, bestowing life. *(Thrice)*

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور. *(ثلاثاً)*

Troparion of the Resurrection (Tone Four)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel, the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation and proudly broke the news to the disciples, saying death hath been spoiled, Christ God is risen, granting the world great mercy.

إن تلميذاتِ الربِّ تعلمْنَ من الملاكِ بشرى القيامةِ البَهِج. وطرَحْنَ عنهُنَ القضاءَ الجدي. وخاطَبْنَ الرسُلَ مفتخراتٍ وقائلاتٍ. قد سُبيَ الموت وقامَ المسيحُ الإلهُ. مانحاً العالمَ الرحمةَ العظمى.

Troparion for Mid-Pentecost (Tone Eight)

In the midst of this Feast, O Saviour, give thou my thirsty soul to drink of the waters of true worship; for thou didst call out to all, saying, Whosoever is thirsty, let him come to me and drink. Wherefore, O Christ our God, Fountain of life, glory to thee.

في انتصافِ العيدِ اسقِ نفسي العطشى مِنْ مِياهِ العبادةِ الحسنةِ، أيُها المخلص، لأنكَ هتفْتَ نحو الكُلِّ

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادِكِ حفِظْتِ البتوليةَ وصنتِها وفي رقادِكِ ما أهمَلْتِ العالمَ وتركتِهِ يا والدةَ الإله. لأنكِ انتقلْتِ إلى الحياة بما أنك أمُّ الحياة. فبشفاعاتِكِ أنقذي من الموتِ نفوسَنا.

Kontakion of Pascha (Tone Eight)

O Immortal One, when Thou didst descend into the tomb, Thou didst destroy the power of Hades; and Thou didst rise victorious, O Christ God. Thou hast said to the ointment bearing women: Rejoice! And Thou gavest peace to Thy Disciples, O Bestower of Resurrection to those Who had fallen.

ولئن كنتَ نزلتَ إلى قبرٍ يا مَن لا يموت. إلا أنكَ حطمتَ قوَّةَ الجحيمِ وقُمتَ غالباً أيها المسيح الإله. وللنسوةِ الحاملاتِ الطيبِ قلتَ افرحنَ ولرُسُلكَ وهبتَ السلام. يا مانحَ الواقعينَ القيام.

Epistle of the Sunday of the Samaritan Woman

الرسالة لأحد السامرية

How great are Thy works, O Lord, in wisdom hast Thou made them all!
Bless the Lord, O my soul!

The Reading is from the Acts of the Apostles (11:19-30).

In those days, the Disciples, who were scattered because of the persecution that arose over Stephen, traveled as far as Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the Word to none except Jews. But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who, upon coming to Antioch, spoke to the Greeks also, preaching the Lord Jesus. And the hand of the Lord was with them, and a great number that believed turned to the Lord. News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. When he came and saw the

grace of God, he was glad; and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast purpose; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a large company was added to the Lord. So Barnabas went to Tarsus to look for Saul; and when he had found him, he brought him to Antioch. For a whole year they met with the church, and taught a large company of people; and in Antioch the Disciples were for the first time called Christians. Now in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch. And one of them named Agabus stood up and foretold by the Spirit that there would be a great famine over all the world; and this took place in the days of Claudius. And the Disciples determined, every one according to his ability, to send relief to the brethren who lived in Judea; and they did so, sending it to the elders by the hand of Barnabas and Saul.

ما أعظمَ أعمالَكَ يارَبُّ, كُلُّها بحكمةٍ صنعتَ!

باركـي يا نفسي الربَّ!

فصلٌ من أعمالِ الرُسُلِ القديسينَ الأطهار (١١:١٩-٣٠).

في تلكَ الأيامِ لمَّا تَبَدَّدَ الرُّسُلُ مِن أجلِ الضيقِ الذي حَصَلَ بسببِ استفانوسَ اجتازوا إلى فينيقيةَ وقبرصَ وإنطاكيةَ وهم لا يُكَلِّمُونَ أحداً بالكلمةِ إلا اليهودَ فقط* ولكنَّ قوماً منهم كانوا قُبرصيينَ وقيروانيينَ. فهؤلاءِ لمَّا دخَلوا إنطاكيةَ أخذوا يُكَلِّمُونَ اليونانيينَ مُبَشِّرينَ بالربِّ يسوع* وكانت يَدُ الربِّ مَعَهُم، فآمنَ عَدَدٌ كثيرٌ ورجَعُوا إلى الرَبِّ* فبلغَ خبرُ ذلكَ إلى آذانِ الكنيسةِ التي بأورشليمَ فأرسَلوا برنابا لكي يجتازَ إلى إنطاكية* فلمَّا أقبلَ ورأى نعمَةَ اللهِ فَرِحَ ووعَظَهُم كُلَّهُم بأن يَثبُتُوا في الربِّ بعزيمةِ القَلبِ* لأنَّهُ كانَ رَجُلاً صالحاً ممتلئاً مِنَ الروحِ القدسِ والإيمانِ. وانضَمَّ إلى الربِّ جَمعٌ كَثيرٌ* ثُمَّ خَرَجَ برنابا إلى طرسُوسَ في طَلَبِ شاولَ. ولمَّا وَجَدَهُ أتى بِهِ إلى إنطاكية* وتَرَدَّدا معاً سَنَةً كاملةً في هذهِ الكنيسةِ وعلَّما جمعاً كثيراً ودُعيَ التلاميذُ مسيحيينَ في إنطاكيةَ أولاً* وفي تلكَ الأيامِ انحدرَ من أورشليمَ أنبياءٌ إلى إنطاكيةَ* فقامَ واحدٌ منهم اسمُهُ أغابوسَ فأنبأَ بالروحِ أن ستكونَ مجاعةٌ عظيمةٌ في جميعِ المسكونةِ، وقد وقَعَ ذلكَ في أيامِ كلوديوسَ قيصر* فَعَزَمَ التلاميذُ بحسبِ ما يَتيسَّرُ لكلِّ واحدٍ منهم أن يُرسِلوا خِدمةً إلى الإخوةِ الساكنينَ في أورشليم* ففعلوا ذلكَ وبعثوا إلى الشُيوخِ على أيدي بَرنابا وشَاوُلَ.

Gospel of the Sunday of the Samaritan Woman

الإنجيل لأحد السامرية

The Reading of the Holy Gospel according to St. John (4:5-42).

At that time, Jesus came to a city of Samaria, called Sychar, near the field that Jacob gave to his son Joseph. Jacob's well was there, and so Jesus, wearied as He was with his journey, sat down beside the well. It was about the sixth hour. There came a woman of Samaria to draw water. Jesus said to her, "Give Me a drink." For His Disciples had gone away into the city to buy food. The Samaritan woman said to Him, "How is it that Thou, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?" For Jews have no dealings with Samaritans. Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and Who it is that is saying to you, 'Give Me a drink,' you would

have asked Him, and He would have given you living water." The woman said to Him, "Sir, Thou hast nothing to draw with, and the well is deep; where do you get that living water? Art Thou greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, and his sons, and his cattle?" Jesus said to her, "Everyone who drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst forever; the water that I shall give him will become in him a spring of water welling up to eternal life." The woman said to Him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw." Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered Him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband'; for you have had five husbands, and he whom you now have is not your husband; this you said truly." The woman said to Him, "Sir, I perceive that Thou art a prophet. Our fathers worshiped on this mountain; and Thou sayest that in Jerusalem is the place where men ought to worship." Jesus said to her, "Woman, believe Me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father. You worship what you do not know; we worship what we know, for salvation is from the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for such the Father seeks to worship Him. God is spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth." The woman said to Him, "I know that Messiah is coming [He Who is called Christ]; when He comes, He will tell us all things." Jesus said to her, "I Who speak to you am He." Just then His Disciples came. They marveled that He was talking with a woman, but none said, "What dost Thou wish?" or, "Why art Thou talking with her?" So the woman left her water jar, and went away into the city, and said to the people, "Come, see a man Who told me all that I ever did. Can this be the Christ?" They went out of the city and were coming to Him. Meanwhile the Disciples besought Him, saying, "Rabbi, eat." But He said to them, "I have food to eat of which you do not know." So the Disciples said to one another, "Has anyone brought Him food?" Jesus said to them, "My food is to do the will of Him Who sent Me, and to accomplish His work. Do you not say, 'There are yet four months, then comes the harvest'? I tell you, lift up your eyes, and see how the fields are already white for harvest. He who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, so that sower and reaper may rejoice together. For here the saying holds true, 'One sows and another reaps.' I sent you to reap that for which you did not labor; others have labored, and you have entered into their labor." Many Samaritans from that city believed in Him because of the woman's testimony, "He said to me all that I ever did." So when the Samaritans came to Him, they asked Him to stay with them; and He stayed there two days. And many more believed because of His words. They said to the woman, "It is no longer because of your words that we believe, for we have heard for ourselves, and we know that this is indeed the Savior of the world."

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديس يوحنا الإنجيليّ البشيرِ, التلميذِ الطاهر (٤:٥-٤٢).

في ذلكَ الزمانِ أتى يسوعُ إلى مدينةٍ من السامرةِ يُقالُ لها سُوخار بِقُربِ الضيعَةِ التي أعطاها يعقوبُ ليوسُفَ ابنِهِ* وكانَ هُناكَ عينُ يعقوبَ. وكانَ يسوعُ قد تَعِبَ مِنَ المسير. فجلسَ على العَينِ وكانَ نحوُ الساعةِ السادسةِ* فجاءَتِ امرأةٌ مِنَ السامرةِ لتستَقي ماءً. فقالَ لها يسوعُ أعطيني لأشرَبَ* فإنَّ تلاميذَهُ كانوا قد مَضَوا إلى المدينةِ ليبتاعوا طعاماً* فقالت لهُ المرأةُ كيفَ تَطلبُ أن تشربَ مِنّي وأنتَ يهوديٌ وأنا امرأةٌ سامِريَّةٌ واليهودُ لا يُخَالِطُونَ السامِريّينَ* أجابَ يسوعُ وقالَ لها لو عَرَفْتِ عَطيَّةَ اللهِ ومَنْ الذي قالَ لكِ أعطيني لأشْرَبَ لَطَلبتِ أنتِ مِنهُ فأعطاكِ ماءً حَيَّاً*

قالتْ لهُ المرأةُ يا سَيِّدُ إنَّهُ ليسَ مَعَكَ ما تستَقي بِهِ والبئرُ عَمِيقَةٌ. فَمِنْ أينَ لكَ الماءُ الحيُّ* ألعلَّكَ أنتَ أعظمَ مِن أبينا يعقوبَ الذي أعطانا البِئرَ ومِنها شَرِبَ هو وبَنُوهُ وماشِيَتَهُ* أجابَ يسوعُ وقالَ لها كُلُّ مَنْ يَشْرَبُ مِن هذا الماءِ يَعطَشُ أيضاً. وأما مَنْ يَشربُ مِنَ الماءِ الذي أنا أعطِيهِ فَلَنْ يَعْطَشَ إلى الأبدِ* بل الماءُ الذي أعطِيهِ لَهُ يَصِيرُ فيهِ يَنبُوعَ ماءٍ يَنْبَعُ إلى حياةٍ أبديَّةٍ* فقالت لهُ المرأةُ يا سيِّدُ أعطِني هذا الماءَ لكي لا أعطشَ ولا أجيءَ إلى ههنا لأستَقي* فقالَ لها يسوعُ اذهبي وادعي رَجُلَكِ وهَلُمِّي إلى ههنا* أجابتِ المرأةُ وقالت إنَّهُ لا رَجُلَ لي. فقالَ لها يسوعُ قد أحسَنتِ بِقَولِكِ إنَّهُ لا رَجُلَ لي* فإنَّهُ كانَ لكِ خَمسَةُ رجالٍ والذي مَعَكِ الآنَ ليسَ رَجُلَكِ. هذا قُلْتِهِ بالصِّدْقِ* قالتْ لهُ المرأةُ يا سيِّدُ أرى أنَّكَ نَبيٌّ* آباؤُنا سَجَدُوا في هذا الجَبَلِ. وأنتُم تقولونَ إنَّ المكانَ الذي يَنبغي أن يُسْجَدَ فِيهِ هوَ في أورَشَليم* قالَ لها يسوعُ يا امرأةُ صَدِّقِيني إنَّها تأتي سَاعَةٌ لا في هذا الجبلِ ولا في أورشليمَ تَسجُدُونَ فيها للآبِ* أنتم تَسْجُدُونَ لما لا تَعلمونَ ونحنُ نَسجُدُ لما نعلَم. لأنَّ الخلاصَ هو مِنَ اليهودِ* ولكن تأتي سَاعَةٌ وهي الآنَ حاضِرَةٌ إذِ الساجِدونَ الحقيقيونَ يَسجُدونَ للآبِ بالرّوحِ والحقِّ. لأن الآبَ إنَّما يَطلُبُ الساجِدينَ لهُ مِثلَ هَؤُلاءِ * اللهُ روحٌ. والذينَ يَسجدُونَ لهُ فبالروحِ والحَقِّ ينبَغي أن يَسْجُدُوا* قالتْ لهُ المرأةُ قد عَلِمْتُ أنَّ مَسِيَّا الذي يُقالُ لهُ المسيحُ يأتي. فمَتى جاءَ ذاكَ فهوَ يُخبِرُنَا بكُلِّ شيءٍ* فقالَ لها يسوعُ أنا المتكَلِّمُ مَعَكِ هُوَ* وعندَ ذلكَ جاءَ تلامِيذُهُ فَتَعَجَّبُوا أنَّهُ يَتَكَلَّمُ مع امرأةٍ. ولكنْ لم يَقُلْ أحَدٌ ماذا تَطْلُبُ أو لماذا تَتَكَلَّمُ مَعَها* فتركَتِ المرأةُ جَرَّتَها ومَضَتْ إلى المدينةِ وقالتْ للنّاسِ* تعالوا انظروا إنساناً قالَ لي كُلَّ ما فعلتُ. ألعلَّ هذا هو المسيح* فَخَرَجُوا مِنَ المَدِينَةِ وأقبَلُوا نَحوَهُ* وفي أثناءِ ذَلِكَ سَأَلَهُ تَلامِيذُهُ قائلينَ يا مُعَلِّمُ كُلْ* فقالَ لهم إنَّ لي طعاماً لآكُلَ لستُم تعرِفُونَهُ أنتم* فقالَ التلاميذُ فيما بينَهم ألعلَّ أحداً جاءَهُ بما يَأكُل* فقالَ لهم يسوعُ إنَّ طعامي أن أعمَلَ مَشيئَةَ الذي أرسَلَني وأُتمّم عمَلَهُ* ألستم تقولونَ أنتُم إنَّهُ يكونُ أربعَةُ أشهرٍ ثمَّ يأتي الحَصَاد. وها أنا أقولُ لكم ارفَعُوا عيونَكم وانظُروا إلى المزارعِ إنَّها قد ابيضَّتْ للحَصَادِ* والذي يَحْصُدُ يأخُذُ أُجرَةً ويجمَعُ ثمراً لحياةٍ أبديَّةٍ لكي يَفْرَحَ الزارعُ والحاصِدُ معاً* ففي هذا يَصدُقُ القولُ إنَّ واحداً يَزرَعُ وآخَرُ يَحْصُدُ* إنّي أرسلتُكُم لتَحصُدوا ما لم تتعَبُوا أنتم فيهِ. فإنَّ آخرينَ تَعِبوا وأنتُم دَخَلتُم على تَعَبِهِم* فآمَنَ بِهِ مِنْ تلكَ المدينةِ كثيرونَ مِنَ السامِريينَ مِنْ أجلِ كَلامِ المرأةِ التي كانت تَشْهَدُ أن قَد قالَ لي كُلَّ ما فَعَلْتُ* ولمَّا أتى إليهِ السامِريُّونَ سَأَلُوهُ أن يُقيمَ عِندَهُم. فمكَثَ هناكَ يومين* فآمَنَ جَمعٌ أكثَرَ مِن أولئكَ جدّاً مِنْ أجلِ كَلامِهِ* وكانُوا يقولونَ للمرأةِ لسنا مِنْ أجْلِ كَلامِكِ نُؤمِنُ الآنَ. لأنَّا نحنُ قد سَمِعْنا ونَعْلَمُ أنَّ هذا هو بالحقيقةِ المسيحُ مُخَلِّصُ العالمَ.

Megalynarion for the Sunday of the Samaritan Woman (Tone One)

The angel spake to her that is full of grace, saying, O pure Virgin, rejoice; and I say also, rejoice; for thy Son is risen from the tomb on the third day.

Rejoice and be glad, O gate of the divine Light; for Jesus Who disappeared in the tomb hath risen with greater radiance than the sun, illuminating all believers, O Lady favored of God.

إن الملاكَ هتف نحو الممتلئة نعمةً أيتها العذراء النقية افرحي. وأيضاً أقول إفرحي لأن ابنك قد قام من القبر في اليوم الثالث.

إفرحي وتهللي يا باب النور الإلهي، لأن يسوع الذي غاب في القبر قد أشرق لامعا أبهى من الشمس، وأنار المؤمنين جميعهم، أيتها السيدة المنعم عليها من الله .

Koinonikon (Communion Hymn)

Receive ye the Body of Christ, and taste ye Him who is the Fountain of Immortality. Alleluia!

جسد المسيح خذوا, والينبوع الذي لا يموت ذوقوا. هللويا!

Instead of “We have seen the true light”, we sing “Christ is Risen” (Once)

وبدلا من "قد نظرنا", نرتل "المسيح قام" (مرة واحدة)

To register for VCS go to https://form.jotform.com/90844708861971

Parish News

Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour. It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial*. It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

Holy Bread and Coffee Hour

5/26: Karim and Isberans Hadwah & Family

6/2: Emile and Wajih Haddad & Families

6/9: Bishara and Gada Khoury & Family

Epistle Reading

5/26: Elaine Riadi & Danny Haddad

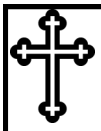
6/2: Kh. Delia Haddad & Lily Sweiss

REMINDER

In an effort to eliminate distractions, collection baskets will not be passed during the Divine Liturgy. Instead, we kindly ask you to make your donation or pledge before or after service by placing it in the **donation box** at the entrance of the church. Envelopes are available on both sides of the donation box. Please keep this in mind since we depend on your contributions. Thank you for your generosity!

Graduation

Matthew Maher Ibrahim
Richards High School
Congratulations!



11 Year Memorial

Sabrina Rihani
Memory Eternal!

Wedding

Phillip George Musa
and
Marina Farouq Jraisat
Congratulations!

Baptism

Alexander & Adam
Parents: Tareq & Saeda Sweis
Congratulations!

Baptism

Sebastian
Parents: Simon & Riham Salem
Congratulations!

Graduation

Angelo Sami Sweis
Master of Divinity
St. Vladimir's Seminary
Congratulations!

Graduation

Rania Khaled Hattar
Associates in Science
Moraine Valley
Congratulations!

Graduation

Meryana Khaled Hattar
Richards High School
Congratulations!

Graduation

Layal Khaled Hattar
Finley Junior High
Congratulations!

Upcoming Events

Thurs May 23	7:00pm	Open Gym
Sat May 25	1:00pm	YAM Softball Game/Picnic
	5:00pm	Great Vespers
Sun May 26	8:00am	Blood Drive
	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	12:00pm	Sunday School Graduation /Picnic
Tues May 28	6:30pm	Teen SOYO Night
Wed May 29	10:00am	Morning Prayers
	10:30an	Arabic Bible Study
Thurs May 30	7:00pm	Open Gym
Sat June 1	5:00pm	Great Vespers
Sun June 2	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
Tues June 4	6:30pm	Teen SOYO Night
Wed June 5	9:00am	Orthros for the Leave-Taking of PASCHA
	10:00am	Liturgy for the Leave-Taking of PASCHA
	11:30an	Arabic Bible Study
Thurs June 6	9:00am	Orthros for the Ascension
	10:00am	Liturgy for the Ascension
	7:00pm	Open Gym
Sat June 8	5:00pm	Great Vespers
	6:00 pm	YAM/Father's Day 5K

SOYO UPCOMING EVENTS

During the month of May til June 18th SOYO meets on Tues.

Tues. June 18th - In the Game Hollywood Park	6:00pm
Thurs. July 11th - Six Flags	8:00am
Wed. July 17th - Ask Abouna/Bonfire	6:30pm
Fri. - Sat. July 28th-29th SOYO Retreat	5:00pm
Sat. Aug. 10th - Holy Transfiguration Monastery Trip	9:00am
Wed. Aug. 28th - Ask Abouna/Bonfire	6:30pm
Wed. Sept. 18th - Laser Tag	6:30pm
Wed. Sept. 25th - SOYO Parent Bible Study	6:30pm
October SOYO Month	

YAM UPCOMING EVENTS

Sat. May 25th - Softball Game/Picnic	1:00pm
Sat. June 8th - Father's Day 5K	8:00am
Sat. June 29th - Top Golf	All Day Event
Fri. - Sat. July 5th- 6th Summer Retreat	5:00pm
September YAM Month	
Sat. Sept. 21st - 5th Annual Gala	6:00pm
Sat. Oct. 5th - Liturgy after Liturgy	6:00pm

Sunday School Families are invited to St. Mary's

END OF YEAR SUNDAY SCHOOL PICNIC

Sunday, June 9, 2019

immediately following Liturgy

in the field behind the North parking lot

Hot Dogs and Hamburgers provided

This is a potluck event please see sign-up sheet for dishes to bring.

TIME TO SAVE A LIFE!

ST. MARY ORTHODOX CHURCH

ALONGSIDE

vitalant℠

INVITE EVERYONE TO OUR

BLOOD DRIVE!

SUNDAY, MAY 26, 2019
8AM – 2PM

~FREE T-SHIRT TO ALL DONORS~

SIGN-UP WITH ANGELA HADDAD AT THE BOOKSTORE OR AT ANGELAHADDAD14@GMAIL.COM

St. Mary Orthodox Church | 6330 W. 127th St. Palos Heights, IL | www.stmaryoc.org

MIDWEST PARISH LIFE CONFERENCE

"I can do all things through Christ who strengthens me"

June 19-22, 2019 at Champaign-Urbana, Illinois

Hosted by St. Nicholas Antiochian Orthodox Church

Registration will be opening soon!

This year we are trying something a little different.
We will take all our meals together to enhance our fellowship.

8 great meals for $75 *(kids 3-12 are ½ price)*

Other meals options for late arrivals

We will worship morning and evening in the chapel where
Thomas Howard was inspired to write Splendor in the Ordinary

Where

St. John's Catholic Newman Center on the campus of the University of Illinois

Housing Option #1

Family Friendly

A family of four can stay for $60 per night in their own suite

Singles or groups of singles can stay for as little as $35 per person per night

- ***Registration information for this option coming soon*** -

Housing Option #2

Conference Hotel- Holiday Inn 104.99 per night
1-1/2 miles from conference site
Reservations at IHG.com - conference rate code PLC

Bible Bowl Thursday evening followed by separate activites for youth and adults
Oratorical Competition Friday evening in Gregory Hall, Teen Dance to follow
Hierarchical Divine Liturgy Saturday morning, deluxe brunch & awards to follow

Great Speakers and Workshops

Bill Marianes – Why Are We Here?

"The 15 Steps to Create a Culture of True Stewardship and Generosity in our Churches"
"How Do We Empower Engaged Disciples of Christ to Create a Consensus Vision and Strategic Plan for our Parish'

John & Carrie Colis - How Our Life In Christ Is Mission

"Short term missions -Long term local results"

Rev. Fr. Paul Abernathy - "An Eye To See, An Ear to Hear: What is the ministry God has for me?"

Discovering Our Own Mission Field

And other workshop leaders including:

Molly Sabourin	Kh Linda Ellison	John Maddex	Robert Snyder
Holy Motherhood	Helping Those Who Grieve	AFR In Your Parish	Parents as Christian Educators

ANTIOCHIAN ORTHODOX ARCHDIOCESE CONVENTION 2019

July 21-28, 2019

in cool city

GRAND RAPIDS, MICHIGAN

you'll love it here!

AN UNCONVENTIONAL CONVENTION YOU WON'T FORGET

- **Workshops**: *Relationships, Parenting, Christianity in Society*
- **Keynote Speaker**: *Paul Karos, Living the Faith*
- **Faith**: *Worship, Bible Study, Chats with Sayidna*
- **Entertainment**: *Family Fair, Broadway Music, Hafli, Dinner Dance*
- **Reunions**: *50th NAC SOYO, 40th Village*

NOT TO MENTION...

Experience Grand Rapids' breweries, cafes, gardens and museums and nearby Lake Michigan. You don't want to miss out!

BOOK YOUR HOTEL NOW & BUY YOUR EVENT PACKAGE

for more information and to REGISTER NOW *visit* www.ac2019gr.org

EXPERIENCE GRAND RAPIDS

ANTIOCHIAN ARCHDIOCESE CONVENTION

JULY 21-28, 2019

I CAN DO ALL THINGS THROUGH CHRIST WHO STRENGTHENS ME.

2019 ANTIOCHIAN ORTHODOX ARCHDIOCESE

YAM RETREAT

St. Mary Young Adult Ministry

invites you to our summer

YAM RETREAT

With keynote speaker His Grace Bishop ANTHONY

July 5th - July 6th | College age & up

St. Iakovos Retreat Center

Kansasville, WI

Cost: $130

REGISTER BY JUNE 1ST

Click here to register or click below:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe7JFdoKAq-2tlrjqeWYay1tCff1usbwbwPtN01uQjZVv192Q/viewform?vc=0&c=0&w=1

Contact Fabiola with any questions:

fabiolasweis@gmail.com

CHRIST CALLS US!
Vacation Church School 2019

BE A VCS VOLUNTEER

Adult Volunteer
Ages 18 and up

Junior Staff
Ages 15 to 17

Please See Elizabeth Andoun or Dena Tadros to Sign up.

All volunteers must attend all meetings, and be available the entire week of Vacation Church School.

August 5th –9th 2019

5pm –9pm

ST. MARY YAM INVITES YOU

ANNUAL SOFTBALL GAME!

JOIN THE YOUNG ADULTS FOR A GAME
OF SOFTBALL AND A BBQ
PLAYING BALL IS FREE

Come cheer on your favorite young adults
while munching on some delicious food!
One hotdog/hamburger + chips + drink= $10

Saturday, May 25th | 1pm-5pm
Meyers Park
6601 West 127th Street, Palos Heights

Weekly Synaxarion

On May 26 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Apostles Karpos and Alphaios of the Seventy; Sinesios, bishop of Carpasia in Cyprus; New-martyr Alexander of Thessalonica; and Augustine of Canterbury, evangelizer of England. On this day, the fifth Sunday of Pascha, we celebrate the feast of the Samaritan Woman.The Samaritan woman—the holy and glorious Great-martyr Photeini—met Jesus at midday at Jacob's Well, which was located in the city of Sychar. And being tired from travel and the heat, Jesus sat at Jacob's Well. A little after, the Samaritan woman came to draw water, and had a long conversation with Him (it is the longest recorded discourse between Christ and a single person in the entire Bible). Photeini did not want to talk to Jesus, because the Samaritans did not have any dealings with Jews; Jews considered her people heretics because Samaritans kept only the first five books of the Old Testament. However, the Lord talked with her anyway, read her heart, revealed her secrets and gave her to drink of the "Living Water"—the grace of the Holy Spirit that leads to eternal life and flows to all humanity. Photeini immediately ran throughout the city to proclaim Christ. Through her, many other Samaritans believed in Jesus. By the intercessions of Thy Martyr, Photeini, O Christ God, have mercy on us. Amen.